

# Sagai Muittalægje

1as Juni 1906.

No. 11.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, 1as ja 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poastarappe bokte. Diedetusak maksek 5 øra rana.

3ad jakodak.

## Gayperænga-saje

occa okta doaimalaš nuora olmai, gutte gutta jage danen læ læmaš. Sardno čađa burist buok golbma giela, daro-same- ja suomagiela. Buorek duodaštusak. Visubut dietto dam olbma birra ožžujuvvu redaktøra bokte.

## Stuoradiggevalljim.

Augusta mano loapast šadda dat bæggotuvvum stuoradiggevalljim. Dat aigge lakkana æmbo ja æmbo. Damditi læ dat darbašlaš, atte boattet æmbo ja æmbo ovtamielalašvutti stuoradiggeolbmai valljim harrai. Min blađest læ dam nummarest okta sisasaddijægje Tanast, gutte namata golmasa, gæi gaskast Samek makka berrijek valljit ovta. Mi æp gal dovda daid buokaid; mutto min mielast gal orro læmen vuokkasæmus, atte Isak Sabba daina valljjuvvu. Ja mi aig-gop dast namatet, manne mi jakkep, atte su ala berrijek buok Samek stemmit. Mi æp aigo moaittet dam guokta æra olbma, maid sisasaddijægje namata. Gukkasi erit dast. Dak sattiiba maidai loet ja læva gal dokkalaš olbmak. Mi jakkep dam, go sisasaddijægje dam muittala.

Mutto nuftgo mi gullap, de læk ænaš Samek Ousta-Sameædnamest Isak Saba mielde, ja damditi berre son valljjuvvut. Daggar olbma, gøen ollo olbmuk čuvvuk, dam ala galggap mi stemmit. Dasa vela boatta, atte buok »Sagai Muittalægje« doallek dittek, maggar oaivvelak Isak Sabast læk. Son læ dam muittalam migjidi »Sagai Muittalægjest.« Dam guoktasest, gæid sisasaddijægje namata, mi æp

vela læk gullam maidege blađe bokte. Ænaš Samek æi dieđe vissasi sodno oaivvelid. Atte Isak Saba læ nuoramus dam golbmasest, i læk min mielast baljo mikkege sivaide. Age dafhost son gal dokke, vaiko man burist. Engelandast alo valljjuvvujek nuorab olbmak stuoradiggai. S. Samuelson min mielast gal orro læmen mælgad boares, ja »Nuorttanaste« goit dalveg juo arvvali, atte illa dat boares agja daidaši obbanassi dokko vuolggetge.

Nubbe sisasaddijægje arvvala, atte Vest-Finmarko Samek maidai galggek valljit Sabmelaža stuoradiggai, ja son namata guoktasa. Mi æp aigo čallet dam guoktas birra maidege, dannego mi æp jake, atte dat læ vejolaš Vestfinmarko Samidi vuoitte valljimfaggest Vestfinmarkost. Jos Samek æi oažo Vestfinmarkost Dačaid ja Laddelažaid ječasek bællai, de dat jurda læ aibas vægjemætton. Ja dal læ min mielast ila manned dam ala barggagoattet. Dat læ min mielast buoremus, atte vurkkit dam jurdaga nubbe valggi.

Dak stuoradiggeolbma-avnasak, mak darogiel avisain loek namatuvvum, læk Vestfinmarkost gavppeolbmak: Krane Breivikast, Bye Porsangost ja Sørensen Reinain. Mutto uccan orro oktamielalašvuotta læmen Dačai gaskast dai olbmai harraige.

Mutto Sabmelažak æi berre hæitet sin arvvalusasek atte vuolgatet Sabmelaža stuoradiggai. Æi si berre fillitallat, jøs vela Dačak dam vuostalastekge.

## Ruošaænám.

Logad bæive mai manost ravastuvvui duna (Ruoša olmušsoga čogagem). Dat orro dal šaddamen bakas

Ruoša radditussi. Vuostas bæive juo bođi dat arvvalus ouddan dumast, atte saddet gaibbadusa kæisari ja sittat buok politikalaš fangaid luovos luittujuvvut. Muđoi i šadda soavalašvuotta daihe oktamielalašvuotta kæisar ja Ruoša olmušsoga gaski, arvvaalegje dam digge olbmak. Muttom stuoradiggeolmai Tschernikow gaibbedi maidai, atte buok aleb ammatolbmak, guđek læk boastot adnam sin famosek ja dævddam giddagasviesoid fangaguim, galggek rangaštuvvut.

Dasto servvujuvvui ovtamielalažat, atte saddet kæisari gaibbadus čallaga, mast gaibbeduvvu, atte buok politikalaš fangak luovos luittujuvvujek.

Muttom Ruoša kæisar raddeadin, greve Wite arvvala, atte dat læ vægjemætton luoittet luovos buok politikalaš fangaid, dannego son gadda, atte jam luovos luoittem diti šadda fast ođđa stuibme, mi duššad obba Ruošaænama.

Dal farga oažžop diettet, moft dat dal manna daina gaibbadusain.

## Skuvlla gakkaidi Sameædnamest

arvvalam mon doallat maņeb gæse 1907, ja mon læm bivddam Finmarko-amtadiggest væke, vai darbašægje gakka-olbmuk ožžuk væke dam oapast vazzet. Amtaskuvlastivrra læ dal maņedam dam aše arvvaladdama dasačigo amtædigge dam gæse boatta čoakkai, ja læ sittam mu dam aiggai sisasaddet dieđo, man ollo gakkak gavdnujek min amtast.

Damditi siđasim mon daid gakkaid ječasid daihe sin vanhemiđ čallet dam birra mudnji njuolggat. Dat læ diettalas avkalaš daidi oažžot væke, vai si gakkasivast buorranek.



Sikke manak ja olles olbmuk sattet buorranek ja hættet gakkademen.

Juokkehaš, gutte gakkada, galgaši mudnji dam birra dieđetet oudal juni mano loapa dam jage, vai mon sattam amtadiggai muittalet, man ollo gakka-olbmuk gavdnujek min amtast.

Kvalsund 8. mai 1906

**Joh. H. B. Johansen**  
kirkesanger,  
adr. Kvalsund.

#### Henrik Ibsen jabmam.

Norga bæggalmas vises girječalle ja digtijægje, Henrik Ibsen jami 23ad mai. Son læi riegam dam jage 1820 ja šaddai daina lagin 86 jage boaresen. Su namma læ dovdos obba mailme mietta, ja su girjek læk jorggaluvvum gosi buok europæalaš gielaidi. Son læi okta daina olbmui mailmest, gæsa læi addum stuora addaldagak, ja son muittuvvu mailmest nu gukkas, go bajasčuvvgitus olla. Su namma læ jabmemættom. Su havddadæbme maksuvvu Norga statast.

### Oskaldesmættom ja betolaš ammatolbmak Sameadnam amtast.

#### Selmer. Henrik Valle. Graff.

Mi læp oudal juo muittalam, atte Hammerfest valdde Selmer læ adnam 47000 kruvna medicinalkasa ruđain. Son læi medicinalkasa kassarar. Valdde læi assurerim hægast 20000 kruvni, mutto assurancesærvve biettala dal dam olgus makset, dainago dal læ dat mælgad visses, atte valdde ješ læ sorbinim ječas.

Dat guokta olbma, maid departementa vuolgati Hammerfesti visudet gæččadet valde rekeg-girjid, gavnai, atte maidai valde kontorčalle Henrik Valle læi adnam lagabuidi 16000 kr. daina ruđain, maid son læi vuostai-valddam, ja mak' gulle statakassi. Son læ dal bigjujuvvum erit ammatest, ožžom raiggefiello. Su ustebak ja fuolkek læk arvvalusast vœkketet Henrik Valle ja makset daid ruđaid ruoktot, amas son rangaštussi šaddat. Mutto illa si daidek nagadet dam makset, ja illa son daidda bæssat dašše maksemin.

Dal moadde bæive gæččest bođi

telegramma ja muittali, atte Sameadnam amtamane Graff læi bijatallam erit ammatest departementest ja statsadvokata Urbye læ šaddam amtmanen su sagjai.

Mi namateimek oudeb nummarrest, atte Graff i læk læmaš oskaldes ammatolmai. Son læ ruđai oudast vœkketam Anker ožžot Madda-Varjag ruovdde-šærpaid halbet. Insjenøra Grønbeck bapparak ja brævak ča-jetek, atte Graff galgai ožžot oase, go šærpak vuvdujuvvujegje ja æreb dam 5000 kruvna vaives oudast. Dasto læ Graff ja Grønbeck jurdašam ruđaid fidnet dakke-gæđge baytin Davvesidast ja Čulluvuonast. Amtmanne Graff læ dakkam dam, mi i soaba su ammatin. Son læ dal damditi bijatallam ammatest erit, armo ja pensionataga. Muittaluvvu, atte muttom brævai vuollai, maid amtmanne Graff læi čallam insjenøri Grønbecki, læi son lasetam dai saniguim: «Boalde dam brævak!» Mutto Grønbeck i læk jægadam boalddet dam ammatolbma brævaid. Son læ vurkkim amtmanne čalastagaid, ja dak čalastagak læk dal njeiddam amtmanne vuolas su alla-ammat stuolo alde.

Buok dak læ almostuvvam dam jage 1906. Dak dapatusak dego gæbedek, atte ammatolbmai rekigak ja doaimatusak geččuvvujek buorebut bærrai dast maŋgel, ja atte olbmuk æi ane ila buore jako ammatolbmaidi.

#### Goaves bahadakko.

Golbma mano dast oudal bođi muttom hærras-olmai ovta olbma lusa Tuiskalandast Frankfurta gavpugest ja bivdi su vurkkit ovta stuora gisa. Olmai dam dagai.

Go æigak i šat boattam goassege, ja go gisast bagjanešgođi daggar lossa hagja, de valdi politia ja ravai dam dast duvle. Gisa siste læi okta sarggoduvvum ja čuoppaduvvum nissonlika, mi juo læi guocadæmen.

Dat bahadakko læ dal boattam almosi. Dat nisson læ okta Amerika olmuš, gutte maŋemuš guokte jage læ orrom Tuiskalandast. Sorbmijægje læ muttom Wilhelm Meyer, gutte makka læi loppadaddam daina rigges nieidain ja læ sorbmim su ožžom diti su ruđaid.

Wilhelm Meyer valdduvvui gidda Amerikast, gosa son læi battaram.

### Ruotarikast jorggaluvvujek maidai historiak Samegilli.

Ruotasame bladde »Låkkåmus Samita« muittala: »Aiteklanta historia Same kielain Odhnera milte.« (Vanhemædnam historia Samegilli Odhnera mielde) læ fast nubbadest prentiduvvum. Dolin bođi dat girje oarje Samegiela mielde, dal læ dat jorggaluvvum Luleå Samegilli. Dam siste læ moadde čabba gova ja ollo havskes lokkamuš. Dat maksa 50 øra. Vaivaš skuvllamanak ožžuk dam alma mavsotaga. Oastet dam girje ja lokket dam viššalet! Dam girjest di ožžobetet diettet, moft olbmuk læk cellam dolin dabe min rakis vanhemædnamest, ja mai vaivi bokte dat ædnam læ šaddam daggarin, go dat dal læ.

#### Gapen sorbmijuvvum.

Maŋemus saga mielde galgga dat bæggotuvvum Ruoša pappa læt sorbmijuvvum. Su lika galgga læt gavdnujuvvum ovta gæsse-orrom garddem guoras, lakka Petersborga gavpuga.

#### Maidai Engelas

olbmuk aigguk čoagget ruđaid oastem varas addaldaga min dronnigi kruonedam bæive. Min dronnig læ engelas prinsessa.

#### Engelanda ja Tyrkia.

Dat naggo, mi læi dam guovte rika gaskast, læ dal čielggam. Turkalaš kæisar læ hilljaset miettam Engelanda gaibbadusaidi.

#### Likkotesvuotta.

Maŋgel bæssaši dapaŋvai Rakeravjost dat likotesvuotta, atte okta 9 jakkasaš bæci nubbe barne, gutte dalla-naga jami. Æva soai goabbege diettam, atte bisso siste læi patrona.

#### Igo dat læk nuff?

Dat olmai, gutte jottodagast alo macca ruoktot, go vuostebiegga boatta, son i olle goassege dokko, gosa son aiggo.

Dat olmuš, gutte ællededines alo hæitta su aiggomušas, go vuostegiedagævatus boatta, son i oažo goassege dam dakkuvvut, man ala son bargga.

#### »138522 boccu

gavdnujegje Ruotarikast mannam jage,« muittala »Låkkåmus Samita.«



## Brævva Davvesidast.

Manne orrop mi samek nuft lođkadet, go æp čale vebaš davjebut »Sagai Muittalægjai« dam stuora arvvalusa birra, mi dal læ algatuvvum minge blađest, dat læ: Sabmelaža vuolgatet stuorradiggai. Erinoamačet dabe Lagesvuonast i gullu, ige oidnu baljo oktage, gi čalla «Sagai Muittalægjai» oaiivveles dam birra, dego buokak lifčime jurdašeme: Na dobe han dal læ; šaddos, gi datto Allop eisege! Allet mange diti nuft jurdaš buorek same vieljak!

Mutto dal de galggap æska njuiket arvoket mige Samek bajas, go dal gullap, valgga galgga dollujuvvut. De stemmijekop ovtarađalažat, bannegaski — buoššuduvvum vaimoin: Sabmelaš galgga vimak stuoradiggai! Dat dal heivege migjidi valljistet Sabmelaža, go nu vuokkaset læ lageduvvum, atte njuolga stuordiggai valljit. Æp dal darbaš vuost valggaolbmaid valljit, ja de æska vaiko Ruoša valljisege min oudast stuoradiggai; mutto i dal læk nuft. Gœččalekop dal Sabmelaža valljit. Gal mi dal juo læk nu manga gærde Dača valljin. Dačak lavvijek valga-aige læt nu likas ustebalažat min vuostai, vai mi stemmip sin mielde; mutto maŋgel valga davja dat usteblašvuotta aibas javka, ja si bagjelgečček davja min. Mon im daggarid gierda. — — — — —

Mon aigom læt vækken buok Samidi stemmit Sabmelaža ala, go mist læk dal juo daggar dokkalaš olbmak, gæid mi valljep. Valljijekop min oapes skuvlla-olbmamek, gi dabe læ læmaš 5 jage. Isak Saba mi dovdak buokak dabe Lagesvuonast. Sust i læm goassege čävllaiivuoda vuoiŋa, i son goassege gæččam olbmu allagvuoda bællai. Alo, go moai sarnodčime, de son arvvali, moft galgaši min Same dille buoreduvvut, ja atte Samegiella galgaši læt sëmma famost go čera gielak, ja moft barggoolbmui dille galgaši buoreduvvut j. n. v.

Valljijekop Unjarga lukkara Isak Saba! I dat læk ollenge su avkken æmbo go min ječamek. Son han gal varra ælla juo daina ammatin, mi sust læ; mutto dat læ min olmušsokki avkken, go son šaddaši stuoradiggeolmajen. Allop oktage ane dan gadašvuoda, go son galgga šaddat da-

nen.

Gal muge mielast lifčei suottas læt stuoradiggeolmajen; mutto mi avkid dast læ oktige, go im læk dokkalaš, æmbo læm dobbe bogostakkan æraidi ja aldsesam hæppaden ja guorčan obba Sani sokki maŋeb aiggidi.

Mutto valljijekop daggara, gi dokke, ja Isak Saba læ dokkalaš dasta, dat læ visses.

Ja gal han mi fast sattep duom nubbe boatte valgast ærages valljit, jos mi æp liko su doaimatusaidi stuoradiggest.

Ja gal mi ain oaidnep »Sagai Muittalægjest,« mi stuoradiggest arvvaluvvu, jos mi doallap angerebbot blađe. Orrot dabe læmen nu uccan, gæk dollek. Æi daide læk ollos æmbo go dak nubbe lokkai abonentak, maid mon legjim dibmag čoaggam, ja vela go sige doalašek æmbo, go jakke læ olgusmannam.

Bargget damditi ožžudet buokaid, gæid di oazžobetet, Samegiel blađid doallat. Di, gudek lokkabetet, oaidnebetet, man havske læ avisaid lokkat ječas gilli. Avčot doallat dal valggajage, ja i dat læk ollo makset jagest, aido kr. 1,20, ja jos vel lifčige 2—3 kruvna jagest, i vel lifčei ollo, jos blađe lifčei stuorab ja vakko-gæčest boadaši.

X.

### Boccek Islandast.

Maidai Islanda sullost gavdnujek boccek. Dak læk dolvvujuvvum dokko dabe Norgast. Danmarko radđetus suvdeti dam jage 1770 bocceid dokko. Guovddagæino pappa dalle læi Olav Josephsen Hjort. Samek goččudege su »Garra-Hjortan.« Son læi rieggadam Islandast ja addi Danmarko radđetussi 35 bocce, mak dolvvujuvjegje Islandi. Dam jage 1786 oazžoi Hjort radđetusast gudnemærka gollest [medalje] su addaldagas oudast.

Sëmma aige oazžoi muttom Avjovare Bagje-Sabmelaš Per Jonsen, ovta silbbagæra (jukkamlitte) dam 30 bocce oudast, maid son læi addam gonagassi. Maidai dak boccekge suvdujuvjugje Islandi.

Daid bocceid i gæččam oktage bærrai, maŋgelgo dak legje boattam Islandi, ja dak šadde »godden,« ja uccan læi Islandalažain avkke daina.

Muttom Islandalaš, Magnus Stepfensen, čalla 1808, atte boccek dobbe

borrek ollo rasid ja jækkalid æra omi oudast erit.

### Čuojatæbme girkein.

Girkkodepartementa læ mæredan, atte dam bæive, go min gonagas kruoneduvvu, galgga čuojatuvvut gir-kobielloin dimo 12 gidda dimo 1 ragjai.

### Doktor Klem,

gutte læ læmaš doaktaren Hasvikast, læ dal jabmam. Muittaluvvu, atte son fuobmaškætta jugai værro medicina, mi dasta maŋgelest gævai su hæga ala. Son læi rieggadam 1866.

### Muttom Isamæraskipa

»Anna« læ maccam Vargai gavpugi, dainago muttomak skipaolbmain, gudek legje Laddelažak dakke daggariddo ja stuime. Si læk dal giddagasast.

### Aldagasdolla.

Teschenest, Böhmenest sorbmi aldagasdolla 13 olbmu ja havvadatti 20 olbmu. Dak olbmuk legje lika čuovvomen havddadam-sagjai.

### Brævva.

Okta sisasaddijægje čalla min blađđai:

» — — — — — Jos Sabmelaš i viša gullat, atte son læ Sabmelaš, de daina lagin son ain bisso bagjelgæččatussan Dačaidi, nu gukka go mailbme čuožžo, ja jos æp alge dal dam rajest buorebut ječamek bærrai gæččat, de bissop ain balvvalægjen, ja de goarrana obba Sameædnam dušše ječamek fuollamœttomvuoda diti.

Mutto dal galggap ainas stemmit Isak Saba stuoradigge-olmajen. Son orro læmen jiermalaš olmai.

Ja mon sidašim fast rievsadbid-dem love oazžot, nuft go dat læ læmaš ouddal, gidda gaska ragjai mai mano Sameædnam, vai Sameædnam gæfhek ælaše buorebut, ja vai si čei darbaš bocceid suoladet. Must lifčei æmbo čallet, mutto balan, i daide læk sagje »Sagai Muittalægjest.«

Per Larsen Somby,  
Medfjord.

## Brævva Tanast.

Min mielast dabege Ousta-Sameædnam, erinoamašet Tanast, læ sagga halidus atte oazžot Sabmelaža stuoradiggeolmajen, nuftgo »Sagai



Muittalægje læ juo oudeb nummarin dam birra arvvalam. Mutto dast gal gæcēa læt aibas okta miela mist Samin. Gæcēalekop valddet golbmasa dasa gæcēadæbmai.

Isak Saba Unjargast; vaiko mi æp dovda su, de jakkep mi, atte son læ buorre ja oappavaš ja læ čielgga Sabmelaš, gutte rakista su sogas ja duodalažat læt dobbe dam ala atte barggat sin bæle; mutto son læ nu nuorra, orro min mielast. I læk gukka vela vazzam ællem- ja guoratallam skuvlast.

Nubbe fast daina bagjelest namatuvvum olbmain læ S. Samuelsen Raddovuonast Tanast. Son læi čæp-pes oapatægje ja gukka aige læ doaimatam duodalaš æljaresvuodain su fidnost sikke Alatægjost ja Tanast. Son læ čielgga Sabmelaš. Su ædne læi Bagje-Sabmelaš ja su duodalaš datto læ atte oundedet Sami avke vuoinalažat ja rumašlažat, ja sust læ maidai ollo dietto ja buorek naveak.

Goalmad olmai læ John Samuelsen, Vestertanast. Su vanhemak læmaš čielgga Bagje-Sabmelažak, ja son læ gielalaš ja hui buorre arvvedægje olmai sikke vuoinalaš ja rumašlaš aššin. Oažžo olmuš viddaset mannat sikke Sami ja vela bajasčuvvggituvvum Dačai gaskast, ouddalgo gavnna dag-gara, gi bisso su baldast.

Ousta-Sameædnamest 6. mai 1906  
J.

### Sisasaddijægjek!

Go di čallebetet »Sagai Muittalægjai,« de valddet dam vutti, atte dat læ buoremus atte oažžot bitta nu oane-kažžan, go vejolaš læ. Min blađde læ ucce, ja alma darbotaga čei berre bittak læk bære gukkek.

**Bivddo Sameædnam bivddosajin**  
i læk vela aibas nokkam; mutto hæjos dalkek læk læmaš hettetussan.

Guollehadde læ buorranam. Maksujuvvu 12—13 ja 14 øra kilost.

### Valgga-arvvalus.

Manne læ nu mendo javotesvuotta mist, Væsta-Sameædnam valljijægjin, Samin, go mi æp fuola ja arvovmuva occagoattet stuoradiggeolbma gaskastæmek. Dačak læ juo aigga namatallam stuoradiggeolbmai gaskastæsek, ja mu mielast nu vuogas olbmai go Alb. Krane, Ant. Bye, S. Sø-

rensen.

Daggo dafhost anam mon sin nu vuogas olmajen, go si læk buokak gavppeolbma, ja nuftgo mon dieđam, læ ænaš olbmuin dal juo dat čuovgas sin harrai, atte sist i daide læk mikkege fuolai bnoredam harrai fiskar ja bonde dillalašvuoda; mutto sagga æmbo ain sin ječasek gavpe buoredek, daggo bokte atte oanedeke Ruošsagavpelove, go si ožžušægje molsot gavpelaga, man ala si dal læ nu garraset barggamen, man birra mon dal in asta čallet dađe æmbo.

Go dal Dačak læ namatam stuoradiggeolmajen dušše gavppeolbmai, ja jos nuft lifi, atte mi Samek gavnat dokkalaš fiskar daihe bonde, gæn birra mi ovta radest čoagganep, de læ must dat doaiva, atte ollo Dačak maidai battarek min bællai ja stemmijek min representanta ala.

Go min Porsangast i gavnna Sabmelaš, gutte matta darogiela, dovda mi guokta olbma, namalassi Baard Israelsen Kvalsund ja Henrik Israelsen Kvalsund.

Buok æra gielaid bivddam mon occat čera olbmaid, jos gavnnetet, ja čallet avisa ala hoapos, dastgo aigge garžžo.

s.

### Ouddalaš bisma Hvoslaf

læ dal jabmam; 81 jage šaddai son boares. Dam jage 1852 šaddai son suokkanpappan Guovddageidnoi, ja dam stumest, mi dalle šaddai dobbe, mænnoduvvui suina maidai hirbmos fastet. Son læi bisman Tromsa stiftast daina jagin 1868—1881. Mi jakkep, atte boares olbmuk Guovddagæinost ain muittet su.

### Min gonagas

boarrasæmus oabba Louise jami 4ad aprila.

### Naivuona væikke-gruvvasærvve

**Rakkeravjo suokkanest**  
læ dal mannam konkursa ja barggo læ orostam. Væikke-gruvvasærvve læ bankoidi velgolaš bagjel 100,000 kr. Bargek æi læk ožžom balkasek december mæro rajest, ja dat orro læmen vieka unokas, go bargek æi oažžo balkasek. Manga bærraš olbma jure nælgge valdda Dal šadda diet-talas akšona. Dat legje Ruotalažak, gæk Naivuonast bargategje.

### Ruoša ja Suomaædnam.

Ruošarika radđetus aiggo bigjat smavva soatteskipaid, mak Suomaædnam mærragaddin galggek bærraigæcēat, atte soattebiergasak æi suole fievrreduvvu Suomaædnam. Maidai galgga dat visut occujuvvut, lækgo ovtage duokken Suomaædnamest daggar biergasak. Ruošarika radđejegji dittoi læ boattam, atte sovtteverjok suole fievrreduvvujek Suomaædnam.

## Fuobmas dam!

Ekpeditørast A. N. Arnesen, Andsnes Finmarken læ oažžomest:

Buok lagaš goarrom-maskinak, dakkaviđe ja dađestaga maksem ala.

Buok lagaš oednam barggam-maskinak, separatorak, vuoja-girnok, dakkaviđe ja dađestaga maksem ala.

Buok lagaš rørak, čacce-mittok ja vuoššam-maskinak.

Buok lagaš dibmok viljok. Viesodibmok divvujuvvujek.

Buok lagaš nakek vuostaivaldujuvujek rakaduvvut ja barkkaju-vut. Duolljek rakaduvvujek bæskanacken.

Oudalaš govai mielde sattek ding-gujuvut ođđa ja stuoreb govak.

Buok lagaš girjek, girjemærkak ja gonagas govak læk dabe oažžomest

Ullok, ullolurvak vuostaivaldujuvujek ja daina rakaduvvujek gagges daihe laigge, nuftgo guttege siđas.

Hæga-assuremim selskapest »Gjensidig« satta juokkahaš assurerit ječas mu bokte.

Mu adresse læ:

Ekspeditør A. N. Arnesen,  
Andsnes  
Finmarken

## Fuobmas!

Sidastgorrujuvum ja Standar skuovak nissonidi, dievdoidi ja manaidi, ja røisagak, steyselak ja allagabmagak vuvdujuvujek halbeduvvum haddai. Must læk ollo ja manga stuoradagast. Gæcēal muina gavpašet.

Mietton satta saddijuvvut okta boares adnum skuovva.

Skomager J. Lind, Tromsø.

Redaktøra: A. Larsen.

Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrakka-nusast. Sigerfjorast.